

SZENE 38 • NUMMER 7

Gdje Vas boli?

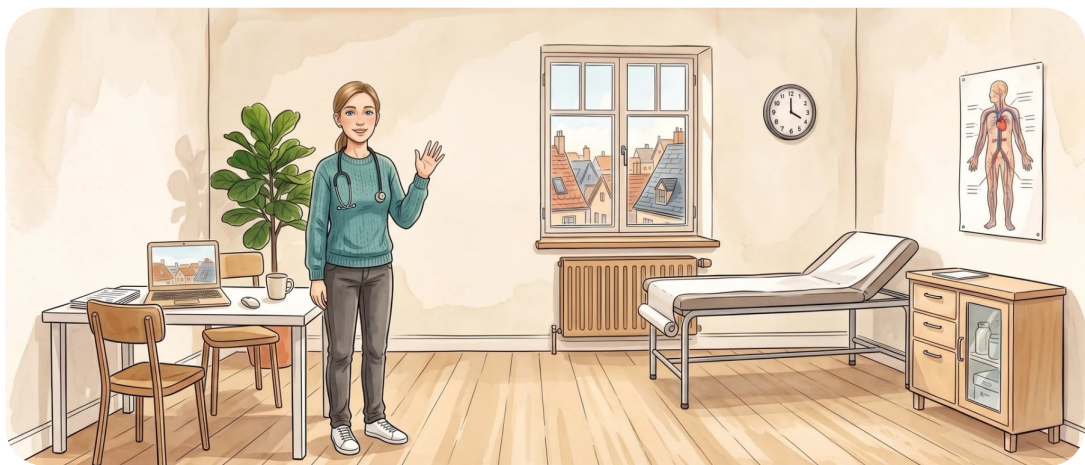
Vier Uhr. Die Ärztin ist Lanas Mutter von der Geburtstagsfeier. Wo tut es weh?
Du kennst das Wort nicht, also zeigst du darauf. ‚Wie sagt man das?‘

148 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, was weh tut, ärztliche Anweisungen verstehen und fragen, wie man ein Wort sagt.

Maja = ■ Lena (Lukas) = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Dobar dan! Uđite, sjednite.

■ Gdje Vas boli?

Du kennst das Wort nicht, also zeigst du auf deinen Hals.

○ Ovdje. Kako se to kaže na hrvatskom?

■ Grlo. Boli Vas grlo.

○ Da, grlo. I glava.

■ Od kada?

○ Od subote. U petak sam bila (bio) na probi i pokisnula (pokisnuo) .

■ Otvorite usta i recite "a".

○ Aaa...

■ Sada duboko udahnite. Još jednom.

■ Bole li Vas leđa? Uši?

○ Leđa me ne bole. Ali uho me malo boli.

Sie misst deine Temperatur.

■ Temperatura Vam je trideset sedam zarez pet. Malo visoka.

○ Je li to loše?

■ Ne baš. Koliko sati spavate?

○ Ne mnogo. Noću susjed svira trubu. Postoji novo pravilo, ali...

Sie seufzt.

■ Poznajem tu trubu.

- Niste jako bolesni. Umorni ste. I gladni.
- Lana je to rekla za Mikija! Prvo jutro: nije loš, samo je gladan.
- Da. Moja je kći uvijek u pravu.
- Morate mnogo spavati i piti. Čaj triput dnevno.
- Jedite voće i povrće. U ljekarni kupite nešto za grlo.
- Hvala. U subotu je festival. Mogu li ići?
- Krevet do subote. Onda da.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • RADNJE

disati atmen

DER KÖRPER • TIJELO

uho Ohr

leđa Rücken

otvoriti usta Mund aufmachen

temperatura Fieber

ESSEN • HRANA

voće Obst

povrće Gemüse

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • OPISI

dubok tief

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Dobar dan! Udite, sjednite.

- ☐ A Lena
- ☐ B Maja

2 Temperatura Vam je trideset sedam zarez pet. Malo visoka.

- ☐ A Lena
- ☐ B Maja

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Grlo. Boli Vas grlo.

- ☐ A Essen Sie Obst und Gemüse. Und kaufen Sie in der Apotheke etwas für Ihren Hals.
- ☐ B Bis Samstag ins Bett. Dann ja.
- ☐ C Hals. Ihr Hals tut weh.

2 Ne mnogo. Noću susjed svira trubu. Postoji novo pravilo, ali...

- ☐ A Essen Sie Obst und Gemüse. Und kaufen Sie in der Apotheke etwas für Ihren Hals.
- ☐ B Nicht viel. Nachts spielt der Nachbar Trompete. Es gibt eine neue Regel, aber ...
- ☐ C Bis Samstag ins Bett. Dann ja.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Kroatisch an.

1 Öffnen Sie den Mund und sagen Sie ,ah'.

- ☐ A Otvorite usta i recite "a".
- ☐ B Gdje Vas boli?
- ☐ C Dobar dan! Uđite, sjednite.

2 Ja. Meine Tochter hat immer recht.

- ☐ A Da. Moja je kći uvijek u pravu.
- ☐ B Od kada?
- ☐ C Leđa me ne bole. Ali uho me malo boli.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 jednom. udahnite. duboko Još Sada
-

- 2 festival. U je subotu ići? Mogu li Hvala.
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Otvorite usta i recite "a".
- ☐ Ovdje. Kako se to kaže na hrvatskom?
- ☐ Temperatura Vam je trideset sedam zarez pet. Malo visoka.
- ☐ Jedite voće i povrće. U ljekarni kupite nešto za grlo.
- ☐ Poznajem tu trubu.

SZENE 38 • WÖRTER

Gdje Vas boli?

Wo tut es weh?

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören



dubok
tief



disati
atmen



uho
Ohr



leđa
Rücken



otvoriti usta
Mund
aufmachen



temperatura
Fieber



voće
Obst



povrće
Gemüse



trbuh
Bauch



zub
Zahn

Wörter

AUS DER SZENE

dubok

tief

Sada duboko udahnite. Još jednom.

disati

atmen

uho

Ohr

Bole li Vas leđa? Uši?

leđa

Rücken

Bole li Vas leđa? Uši?

otvoriti usta

Mund aufmachen

Otvorite usta i recite "a".

temperatura

Fieber

Temperatura Vam je trideset sedam zarez pet. Malo visoka.

voće

Obst

Jedite voće i povrće. U ljekarni kupite nešto za grlo.

povrće

Gemüse

Jedite voće i povrće. U ljekarni kupite nešto za grlo.

NEUE WÖRTER

trbuh

Bauch

Lanu boli trbuh.

zub

Zahn

Boli me jedan zub.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 leđa

- ☐ A Rücken
- ☐ B Bett
- ☐ C Gute Nacht

2 otvoriti usta

- ☐ A schlecht
- ☐ B Mund aufmachen
- ☐ C Januar

3 uho

- ☐ A Zucker
- ☐ B Fahrplan
- ☐ C Ohr

4 trbuh

- ☐ A Bauch
- ☐ B Regel
- ☐ C Nacht

5 voće

- ☐ A Vater
- ☐ B links
- ☐ C Obst

6 temperatura

- ☐ A Fieber
- ☐ B groß
- ☐ C Zimmer

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Gdje Ovdje Grlo Dobar

_____ dan! Udite, sjednite.

Bedeutung: Guten Tag! Kommen Sie herein, setzen Sie sich.

Gdje Ovdje Grlo Dobar

_____ Vas boli?

Bedeutung: Wo tut es denn weh?

Dobar Gdje Ovdje Grlo

_____. Kako se to kaže na hrvatskom?

Bedeutung: Hier. Wie sagt man das auf Kroatisch?

Grlo Gdje Ovdje Dobar

_____. Boli Vas grlo.

Bedeutung: Hals. Ihr Hals tut weh.

Ovdje Dobar grlo Gdje

Da, _____. I glava.

Bedeutung: Ja, mein Hals. Und mein Kopf.

W3) MAMA, MEIN BAUCH TUT WEH!

Fülle die Sprechblasen aus.



voće trbuh temperature kolače

Lana: Mama, boli me _____!

Maja: Hm. Nema _____.

Lana: Jedem samo kolače... palačinke... i _____.

Maja: Dosta kolača! Jedi _____.

Bedeutung: 1. Mama, mein Bauch tut weh!

2. Hm. Kein Fieber.

3. Ich esse nur Kuchen ... und Pfannkuchen ... und Kuchen.

4. Kein Kuchen mehr! Iss etwas Obst.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Grlo Ovdje Gdje Dobar

_____ dan! Udite, sjednite.

Bedeutung: Guten Tag! Kommen Sie herein, setzen Sie sich.

Grlo Ovdje Dobar Gdje

_____ Vas boli?

Bedeutung: Wo tut es denn weh?

Ovdje Gdje Dobar Grlo

_____. Kako se to kaže na hrvatskom?

Bedeutung: Hier. Wie sagt man das auf Kroatisch?

Ovdje Dobar Gdje Grlo

_____. Boli Vas grlo.

Bedeutung: Hals. Ihr Hals tut weh.

grlo Dobar Gdje Ovdje

Da, _____. I glava.

Bedeutung: Ja, mein Hals. Und mein Kopf.

Od subote, već dva dana

Seit, Dauer und ärztliche Anweisungen

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören



Seit, Dauer und ärztliche Anweisungen

Od mit dem Genitiv nennt den Beginn eines andauernden Zustands: **od subote**. **Već dva dana** beschreibt eine Dauer bis jetzt. Eine abgeschlossene Dauer kann mit **dva dana** und einer vergangenen Handlung stehen; verwende nicht automatisch für jede seit-Wendung ein Verb in der Vergangenheit.

Pluralformen für Körperteile sind **leđa, usta, uši, zubi**. **Leđa · usta** werden als Substantive im Plural verwendet, nicht als erfundene Singularformen. Das Schmerzverb stimmt damit überein: **Bole me zubi**.

Verstehe die tatsächlichen Aufforderungen **otvorite, recite, udahnite, jedite, pijte**. **Triput dnevno** oder **tri puta dnevno** drückt Häufigkeit aus. Medikamentenanweisungen bleiben an **prema uputama** gebunden; es wird keine Dosierung erfunden.

Muster	Beispiel	Bedeutung
subote	Grlo me boli od subote.	Mein Hals tut seit Samstag weh.
dana	Bolestan sam već dva dana.	Ich bin seit zwei Tagen krank.
Bole	Bole me zubi.	Meine Zähne tun weh.
Otvorite	Otvorite usta.	Öffnen Sie den Mund. (höflich)

Grlo me boli od subote.

Mein Hals tut seit Samstag weh.

Bolesna (Bolestan) sam već dva dana.

Ich bin seit zwei Tagen krank.

Bole me zubi.

Meine Zähne tun weh.

Otvorite usta.

Öffnen Sie den Mund. (höflich)

Udahnite duboko.

Atmen Sie tief ein. (höflich)

Jedite voće.

Essen Sie Obst. (höflich)

Pijte vodu.

Trinken Sie Wasser. (höflich)

Pijem čaj tri puta dnevno.

Ich trinke dreimal täglich Tee.

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Grlo me boli od subote.

Bedeutung: Mein Hals tut seit Samstag weh.

- 2 Bolesna sam već dva dana.

Bedeutung: Ich bin seit zwei Tagen krank.

- 3 Bole me zubi.

Bedeutung: Meine Zähne tun weh.

- 4 Otvorite usta.

Bedeutung: Öffnen Sie den Mund. (höflich)

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 Grlo me boli od _____.

- ☐ A subota
- ☐ B subotom
- ☐ C subote

Bedeutung: Mein Hals tut seit Samstag weh.

2 Bolesna sam več dva _____.

- ☐ A danima
- ☐ B dan
- ☐ C dana

Bedeutung: Ich bin seit zwei Tagen krank.

3 _____ me zubi.

- ☐ A Boli
- ☐ B Bole
- ☐ C Bolim

Bedeutung: Meine Zähne tun weh.

4 ----- **usta.**

- ☐ A Otvorim
- ☐ B Otvorite
- ☐ C Otvorimo

Bedeutung: Öffnen Sie den Mund. (höflich)

5 ----- **duboko.**

- ☐ A Udahnite
- ☐ B Udahnem
- ☐ C Udišem

Bedeutung: Atmen Sie tief ein. (höflich)

6 ----- **voće.**

- ☐ A Jest
- ☐ B Jedite
- ☐ C Jedem

Bedeutung: Essen Sie Obst. (höflich)

7 _____ vodu.

- ☐ A Pijte
- ☐ B Pijem
- ☐ C Piti

Bedeutung: Trinken Sie Wasser. (höflich)

8 Pijem čaj tri _____ dnevno.

- ☐ A puta
- ☐ B putovima
- ☐ C put

Bedeutung: Ich trinke dreimal täglich Tee.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE NACHRICHTEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Boli Bole

_____ me zubi.

Bedeutung: Meine Zähne tun weh.

Otvorim Otvorite

_____ usta.

Bedeutung: Öffnen Sie den Mund. (höflich)

Udahnem Udahnite

_____ duboko.

Bedeutung: Atmen Sie tief ein. (höflich)

Jedem Jedite

_____ voće.

Bedeutung: Essen Sie Obst. (höflich)

Pijem Pijte

_____ vodu.

Bedeutung: Trinken Sie Wasser. (höflich)

put puta

Pijem čaj tri _____ dnevno.

Bedeutung: Ich trinke dreimal täglich Tee.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

boli

Grlo

od

me

subote.

Bedeutung: Mein Hals tut seit Samstag weh.

- 2 sam Bolesna dana. već dva

Bedeutung: Ich bin seit zwei Tagen krank.

- 3 me Bole zubi.

Bedeutung: Meine Zähne tun weh.

- 4 dnevno. čaj Pijem tri puta

Bedeutung: Ich trinke dreimal täglich Tee.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Mein Hals tut seit Samstag weh. Du sagst:

- (A) Grlo me boli od subote.
(B) Grlo me boli od subota.

2 Ich bin seit zwei Tagen krank. Du sagst:

- ☐ A Bolesna sam već dva dan.
- ☐ B Bolesna sam već dva dana.

3 Meine Zähne tun weh. Du sagst:

- ☐ A Boli me zubi.
- ☐ B Bole me zubi.

4 Öffnen Sie den Mund. (höflich) Du sagst:

- ☐ A Otvorim usta.
- ☐ B Otvorite usta.

G6) VERBINDE DIE NACHRICHTEN MIT IHREN BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| ① Otvorite usta. | ① A Ich trinke dreimal täglich Tee. |
| ② Bolesna sam već dva dana. | ② B Atmen Sie tief ein. (höflich) |
| ③ Pijte vodu. | ③ C Meine Zähne tun weh. |
| ④ Udahnite duboko. | ④ D Essen Sie Obst. (höflich) |
| ⑤ Jedite voće. | ⑤ E Trinken Sie Wasser. (höflich) |
| ⑥ Bole me zubi. | ⑥ F Ich bin seit zwei Tagen krank. |
| ⑦ Grlo me boli od subote. | ⑦ G Öffnen Sie den Mund. (höflich) |
| ⑧ Pijem čaj tri puta dnevno. | ⑧ H Mein Hals tut seit Samstag weh. |